

MA711 (fr_en) Instructions de montage

Câble/extension de câble PV MC4/MC4-Evo 2

Sommaire

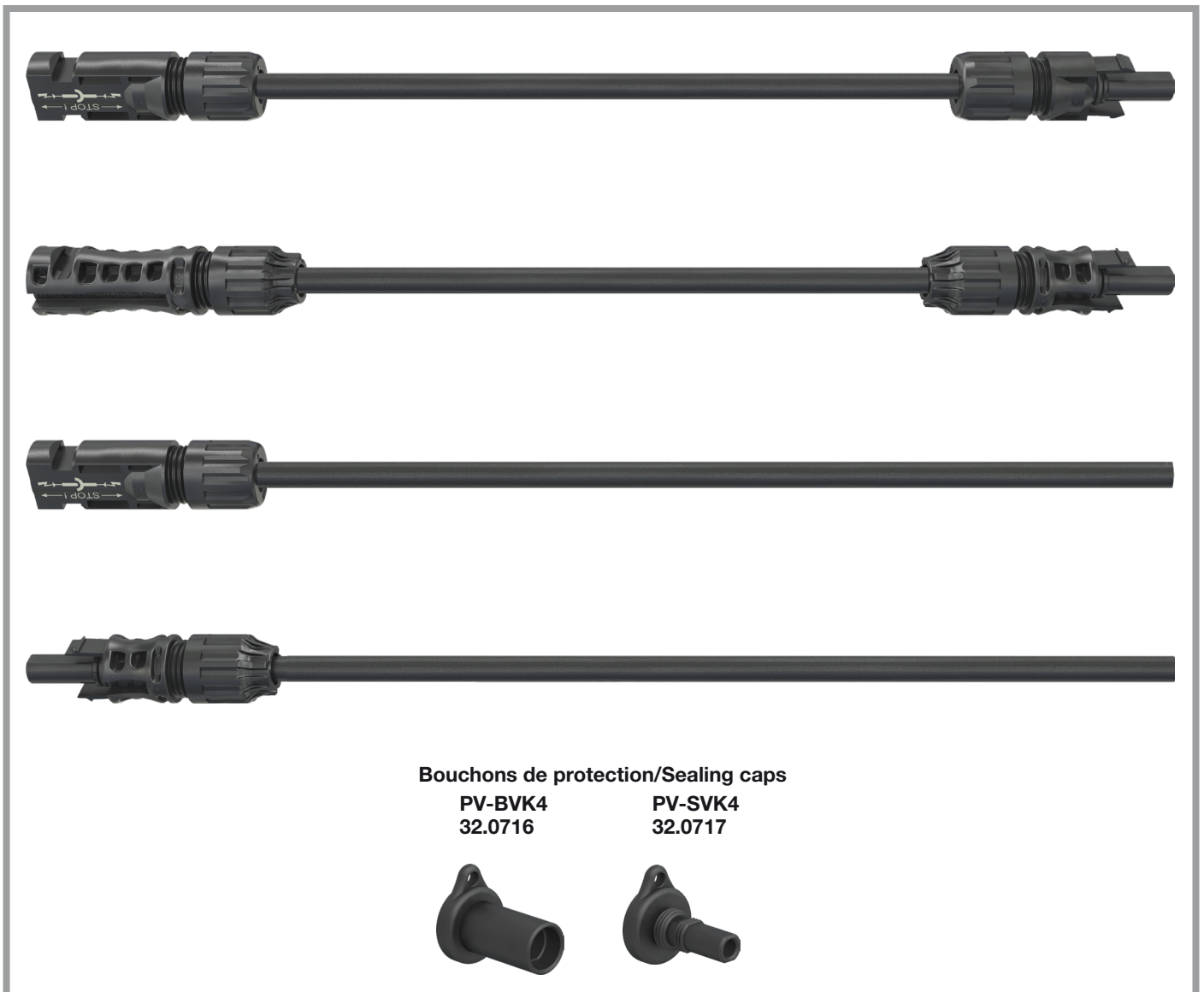
Consignes de sécurité.....	2
Outils nécessaires.....	3
Embrochage et déconnexion.....	3
Remarques sur l'installation.....	4

MA711 (fr_en) Assembly instructions

PV cable lead/cable extension MC4/MC4-Evo 2

Content

Safety Instructions.....	2
Required tools.....	3
Mating and disconnecting.....	3
Notes on installation.....	4



Consignes de sécurité

Importance des instructions de montage

Le NON-RESPECT des instructions de montage et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures mortelles dues à un choc électrique, un arc électrique, un incendie ou une défaillance du système.

- Respecter l'intégralité des instructions de montage.
- Installer et utiliser ce produit uniquement conformément aux présentes instructions de montage et données techniques.
- Conserver les instructions de montage en lieu sûr et les transmettre aux utilisateurs finaux.

Usage prévu

Câble de connexion PV DC assemblé sur un ou deux côtés avec MC4 ou MC4-Evo 2, pour l'installation ou préparé pour un montage ultérieur.

Exigences en matière de personnel

Le montage, l'installation et la mise en service du système ne doivent être effectués que par un électricien ou une personne formée à l'électricité.

- Un électricien est une personne disposant d'une formation, de connaissances et d'une expérience professionnelles qui lui permettent d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité. Il est en mesure de sélectionner et d'utiliser un équipement de protection individuelle adapté.
- Une personne formée à l'électricité est une personne qui est instruite ou supervisée par un électricien et qui est capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Prérequis pour le montage et l'installation

- Ne JAMAIS utiliser un produit endommagé.
- Utiliser UNIQUEMENT les outils et procédures recommandés par Stäubli.
- Lors du montage d'un connecteur, il convient de respecter les instructions de montage respectives du connecteur (voir le tableau des données techniques).

Embrochage et débrochage

Les parties sous tension peuvent rester sous tension après avoir été isolées ou déconnectées.

- TOUJOURS mettre le système photovoltaïque hors tension avant de procéder à l'embrochage ou au débrochage des connecteurs.
- Ne JAMAIS débrancher les connecteurs sous charge.
- Ne JAMAIS connecter la partie mâle ou femelle du connecteur Stäubli avec des connecteurs d'autres fabricants.

Ne PAS modifier ou réparer le composant

- Ne PAS modifier le composant.
- Remplacer le composant défectueux.

Safety instructions

Importance of the assembly instructions

NOT following the assembly and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire assembly instructions.
- Use and install the product only according to this assembly instructions.
- Safely store the assembly instructions and pass them on to subsequent users.

Intended use

PV DC connection cable assembled on one or both sides with MC4 or MC4-Evo 2, for installation or prepared for further assembly.

Requirements for personnel

Only an electrician or electrically instructed person may assemble, install, and commission the system.

- An electrician is a person with appropriate professional training, knowledge, and experience to identify and avoid the dangers that may originate from electricity. An electrician is able to choose and use suitable personal protective equipment.
- An electrically instructed person is a person who is instructed or supervised by an electrician and can identify and avoid the dangers that may originate from electricity.

Prerequisites for installation and assembly

- NEVER use an obviously damaged product.
- ONLY tools and procedures approved by Stäubli shall be used.
- When mounting a connector, the respective assembly instructions of the connector (see technical data table) must be observed.

Mating and disconnecting

Live parts can remain energized after isolation or disconnection.

- ALWAYS de-energize the photovoltaic system before mating and disconnecting the connectors.
- NEVER disconnect the connectors under load.
- NEVER connect male or female part of Stäubli connector with connectors of other manufacturers.

Do NOT modify NOR repair component

- Do NOT modify component.
- Replace defective component.

i Remarque:

Pour les données techniques, consulter les instructions de montage du connecteur correspondant.

MC4 : MA231

MC4-Evo 2 : MA273, MA298

Pour toute question d'ordre technique relative aux câbles utilisés dans ce produit, Stäubli invite ses clients à consulter la fiche technique du fabricant du câble.

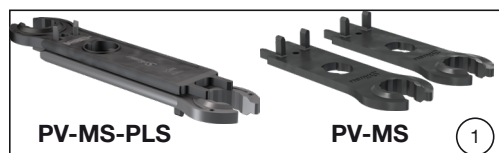
i Note:

For technical data, consult the corresponding connector assembly instructions.

MC4: MA231

MC4-Evo 2: MA273, MA298

For technical questions regarding the cables used in this product, Stäubli kindly asks customers to refer to the data sheet of the cable manufacturer.



Outils nécessaires

(ill. 1)

Outil de montage et de déverrouillage PV-MS-PLS, 1 jeu = 2 unités, No. de Cde. 32.6058

ou
clé de montage PV-MS, No. de Cde. 32.6024

Required tools

(ill. 1)

PV-MS-PLS Assembly and unlocking tool, 1 set = 2 pcs.

Order No. 32.6058

or

Open-end spanner set PV-MS, Order No. 32.6024

Embrosage et déconnexion

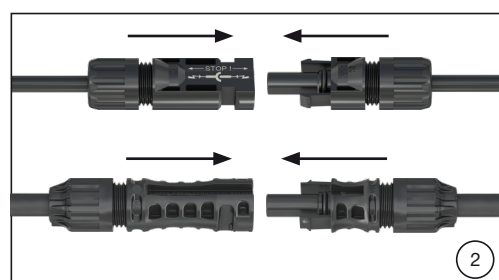
i Remarque:

Les connecteurs non raccordés doivent être protégés de toute contamination à l'aide de bouchons de protection Stäubli.

Mating and disconnecting

i Note:

Unmated connectors must be protected from any contamination using Stäubli sealing caps.



(ill. 2)

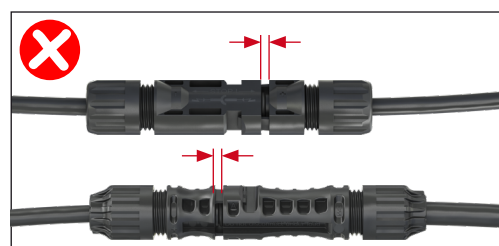
Embrosage :

Embroscher le raccord jusqu'à ce qu'un clic retentisse. Vérifier l'enclenchement en tirant légèrement sur le connecteur (force de traction maximale : 20 N).

(ill. 2)

Mating:

Mate the cable coupler until a „click“ can be heard. Check correct engagement by lightly pulling on the connector (maximum pulling force: 20 N).



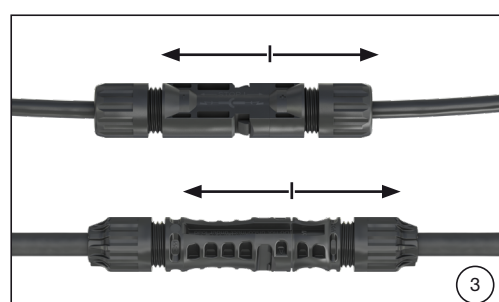
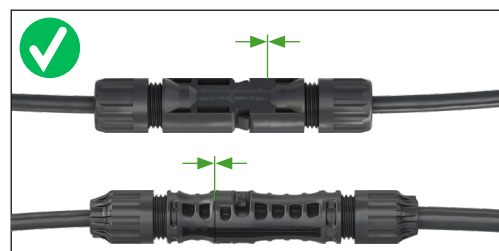
⚠ Attention

L'assemblage de connecteurs qui ne sont pas entièrement enclenchés n'est pas autorisé car cela pourrait entraîner une déflexion permanente des clips et donc une perte potentielle de la fonction de verrouillage.

La fonction de verrouillage du connecteur enclenché doit être vérifiée.

⚠ Attention

Assembly of not fully engaged connectors is not permitted as this could lead to a permanent deflection of clips and thus to a potential loss of the locking function. The engaged connector locking function has to be verified.



(ill. 3)

Déconnexion :

Déconnecter à l'aide de PV-MS-PLS/2 ou PV-MS.

(ill. 3)

Disconnecting:

Use PV-MS-PLS/2 or PV-MS to disconnect.

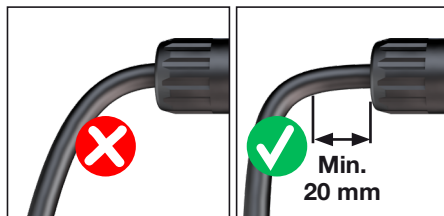
Remarques sur l'installation

Remarques générales sur l'installation

- Les connecteurs déconnectés doivent être protégés des influences environnementales (humidité, saleté, poussière, etc.) à l'aide de bouchons de protection (douille PV-BVK4, No. de Cde. 32.0716 ; broche PV-SVK4, No. de Cde. 32.0717).
- Ne pas raccorder de connecteurs contaminés.
- Les connecteurs ne doivent pas entrer en contact avec des produits chimiques.

Acheminement des câbles

- La gestion des câbles doit prévoir un minimum de 20 mm de câble qui sort directement du joint de câble sans courbure ni contrainte. Consulter les spécifications du fabricant du câble pour connaître le rayon de courbure minimum.
- En particulier, les consignes relatives à l'application énoncées à l'annexe A de la norme IEC 62930 doivent être respectées.



Connecteurs contaminés/endommagés :

- Veiller à ce que les connecteurs ne soient pas contaminés par l'environnement (p. ex. terre, eau, insectes, poussière, etc.).
- Veiller à ce que la surface du connecteur ne soit pas contaminée (p. ex. autocollants, peinture, gaine thermorétractable).
- Veiller à ce que le connecteur ne soit pas directement à la surface du toit.
- Veiller à ce que le connecteur ne soit pas au niveau de câblage le plus bas, là où de l'eau peut s'accumuler.
- Veiller à ce que le connecteur ne soit jamais dans de l'eau stagnante.
- Veiller à ce que les attaches de câble ne soient pas montées directement sur le corps du connecteur.

Contrainte mécanique :

- Vérifier que les connecteurs ne sont pas soumis à une charge de tension mécanique ni à une vibration permanente.
- Les connecteurs ne doivent jamais subir de tension découlant de la gestion des câbles.

Notes on installation

General notes on installation

- Unmated connectors must be protected from environmental impact (moisture, dirt, dust, etc.) with sealing caps (socket PV-BVK4, order No. 32.0716; plug PV-SVK4, order No. 32.0717).
- Do not mate contaminated connectors.
- Connectors must not come into contact with any chemicals.

Cable routing

- Cable management must allow a minimum of 20 mm of cable that exits straight from the cable seal without bending or stress. Refer to cable manufacturer specification for minimum bending radius.
- In particular, the application notes according to Annex A of IEC 62930 must be observed.

Contaminated/damaged connectors:

- Do not allow connectors to be contaminated by the environment (e.g. soil, water, insects, dust).
- Do not allow the connector to be contaminated on its surface (e.g. stickers, paint, heat shrink tubing).
- Do not allow that the connector is directly on the roofing surface.
- Do not allow that the connector is at the lowest point of cabling where water can collect.
- Do not allow that the connector is in standing water.
- Do not allow cable ties to be mounted directly on the connector body.

Mechanical stress:

- Check that the connectors are not subjected to a permanent mechanical tensile load or vibration.
- Connectors shall not be under strain from cable management.

Fabricant/Manufacturer: Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical
4/4